

La Campagnolo declina ogni responsabilità per qualsiasi uso improprio o manomissione di qualsiasi suo prodotto.

La Campagnolo declina ogni responsabilità per operazioni di montaggio, smontaggio e manutenzione non conformi al presente foglio istruzioni.

Campagnolo declines all responsibilities for any improper use or tampering of the products.

Campagnolo declines all responsibilities concerning fitting and maintenance operations not shown in this instruction sheet.

Die Firma Campagnolo haftet nicht für Schäden, die durch den unvorschriftsmäßigen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden.

Die Firma Campagnolo haftet nicht für Montage- und Wartungsvorgänge, die nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechen.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à une mauvaise utilisation ou altération de n'importe quel de ses produits.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à des opérations de montage, démonstration et maintenance non conformes au présent mode d'emploi.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por cualquier uso impropio o mal trato del producto.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por operaciones de montaje y mantenimiento no previstas en el presente folleto de instrucciones.

Belangrijk: Gebruik bij montage en onderhoud uitsluitend Campagnolo smeermiddelen. Campagnolo wijst iedere verantwoordelijkheid voor het niet naar behoren functioneren van haar onderdelen, van de hand, voor zover veroorzaakt door oneigenlijk gebruik en/of ondeugdelijke montage en afstelling.

ATTENZIONE: PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO LIBRETTO DI ISTRUZIONI.

ATTENTION: BEFORE INSTALLING READ THIS INSTRUCTION BOOK CAREFULLY.

WICHTIG: VOR MONTAGE-BEGINN VORLIEGENDES BEDIENUNGSHEFT SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

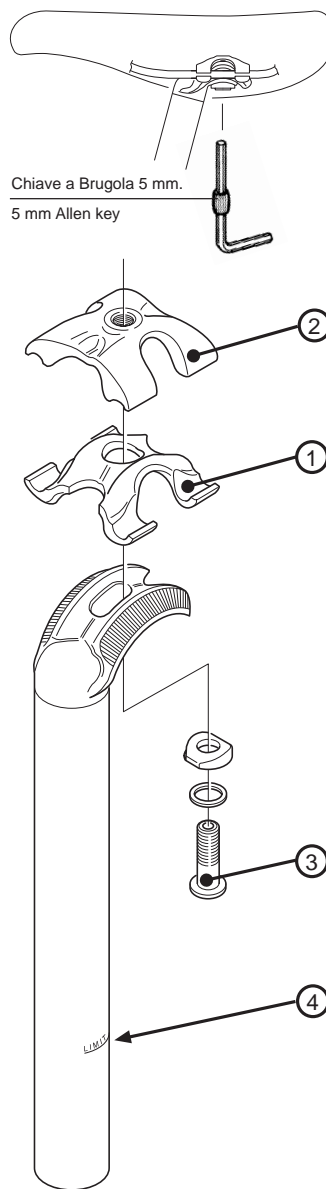
ATTENTION: AVANT DE PROCEDER AU MONTAGE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI.

ATENCION: ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LEER ATENTAMENTE ESTE FOLLETO DE INSTRUCCIONES.

BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING NAUWKEURIG DOOR ALVORENS OVER TE GAAN TOT DE MONTAGE GREPEN.

REGGISELLA SEAT POST TIGE DE SELLE

RECORD



CARATTERISTICHE TECNICHE

Diametri tubo: 25mm o 27.2mm

MONTAGGIO DELLA SELLA

Il reggisella viene fornito già assemblato. Per installare la sella svitare la vite di bloccaggio (3) con una chiave a brugola da 5 mm, fino a rimuovere la staffa superiore (2). Tenere bloccate la vite (3) e la staffa inferiore zigrinata (1).

Appoggiare il telaio della sella nelle apposite scanalature della staffa inferiore (1). La punta della sella deve essere rivolta dal lato opposto a quello della curvatura del reggisella. Fissare il telaio della sella per mezzo della staffa superiore (2) e avvitare solo in parte la vite di fissaggio (3). E' possibile regolare la posizione e l'inclinazione ottimale della sella (escursione di 20°) e quindi bloccarla agendo sull'apposita vite (3) (vedere coppia massima di serraggio qui riportata).

COPPIA MASSIMA DI SERRAGGIO

22 N.m / 16,2 lb.ft

MONTAGGIO DEL REGGISELLA SUL TELAIO

Rimuovere eventuali impurità presenti nel tubo sede reggisella del telaio.

Consultare la documentazione tecnica in dotazione al telaio e accertarsi che esso sia compatibile col diametro del reggisella acquistato. Applicare un sottile velo di grasso sull'estremità inferiore del tubo reggisella. Inserire il reggisella nel telaio facendo attenzione che non fuoriesca oltre il limite contrassegnato (4). Per eseguire un serraggio corretto fare riferimento alla coppia di serraggio qui riportata e a quella indicata dal fornitore del telaio.

COPPIA DI SERRAGGIO INDICATIVA

12 N.m / 8,8 lb.ft

Con vite e dado Campagnolo.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

External seat post tube
diameter: 25mm or 27.5mm

SADDLE INSTALLATION

The seatpost comes fully assembled. In order to install a saddle, unscrew the seatpost bolt (3) with a 5 mm Allen key until the upper clamp (2) can be removed. Place the rails of the saddle into the grooves of the lower clamp (1). The nose (front) of the saddle must face in the opposite direction of the seatpost's curve. Slip the upper clamp (2) under the saddle and onto the saddle's rails. Screw the seatpost bolt (3) back into the upper clamp by hand, leaving the clamps loose enough so that saddle set-back and inclination (20° of pivot) can be modified.

When the saddle has been put in what appears to be the right position, tighten the seatpost bolt (3) to the proper tightening torque, given below.

MAXIMUM TIGHTENING TORQUE

22 N.m / 16.2 lb.ft

INSTALLATION OF SEATPOST INTO FRAME

Remove any debris from the internal surface of the frame's seat tube where it will come in contact with the seatpost. Verify that the seatpost's outer tube diameter is the correct one for the seat tube in question. Apply a very thin layer of grease to the lower end of the seatpost tube and insert into the seat tube.

Be sure that the seatpost is inserted at least as far as the limit line etched into the seatpost tube.(4) For proper tightening, refer to tightening torque (given below) and to the frame manufacturer's recommended tightening torque.

INDICATIVE TIGHTENING TORQUE

12 N.m / 8.8 lb.ft

With Campagnolo fixing bolt and nut.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Diamètres tube: 25mm ou 27,2mm

MONTAGE DE LA SELLE

La tige de selle est fournie déjà assemblée. Pour monter la tige dévisser la vis de blocage (3) avec une clé à 6 pans creux de 5 mm., jusqu'à enlever l'étrier supérieur (2). Tenir la vis (3) et l'étrier inférieur moleté (1) bloqués.

Appuyer le châssis de la selle dans les spéciales rainures de l'étrier inférieur (1).

La pointe de la selle doit être tournée du côté opposé à celui de la courbure de la tige de selle.

Fixer le châssis de la selle par l'entremise de l'étrier supérieur (2) et visser seulement en partie la vis de fixation (3).

Il est possible de régler la position et l'inclinaison optimale de la selle (escursion de 20°) et donc la bloquer en intervenant sur la spéciale vis (3) (voir couple maximum de serrage ci-dessous).

COUPLE MAXIMUM DE SERRAGE

22 N.m / 16.2 lb.ft

MONTAGE DE LA TIGE DE SELLE SUR LE CADRE

Enlever les éventuelles impuretés présentes dans le tube vertical tige de selle du cadre.

Consulter la documentation technique annexée au cadre et s'assurer que le même soit compatible avec le diam. de la tige de selle achetée.

Appliquer un léger voile de graisse sur l'extrémité inférieure du tube tige de selle.

Insérer la tige de selle dans le cadre en faisant attention qu'elle ne dépasse pas la limite préconisée (4).

Pour effectuer un serrage correct se référer au couple de serrage indiqué ici et à celui indiqué par le fournisseur du cadre.

COUPLE DE SERRAGE INDICATIF

12 Nm / 8,8 lb.ft.

Avec vis et écrou Campagnolo.

TECHNISCHE MERKMALE

Rohrdurchmesser: 25mm oder 27.2mm

MONTAGE DES SATELS

Die Sattelstütze wird bereits montiert geliefert. Für die Montage des Sattels den Befestigungsbolzen (3) mit einem Innensechskantschlüssel von 5 mm lockern bis sich die obere Klemmung (2) entfernen läßt. Die Schraube (3) in die untere gerändelte Klemmung (1) festhalten. Das Sattelgestell in die eigens dafür vorgesehenen Rillen der unteren Klemmung auflegen (1). Die Sattel spitze muß entgegen der nach hinten verlaufenden Klemmung ausgerichtet werden. Das Sattelgestell mit Hilfe der oberen Klemmung (2) festmachen und den Befestigungsbolzen (3) nur zum Teil anziehen. Es ist nun möglich die Position und den idealen Winkel (Ausschlag von 20°) des Sattels einzustellen und dann den Sattel festzumachen, indem Sie die dafür vorgesehene Schraube anziehen (siehe dazu das hier angeführte maximale Anziehmoment).

MAXIMALES ANZIEHMOMENT

22 Nm. / 16,2 lb.ft

MONTAGE DER SATTELSTÜTZE IM RAHMEN

Eventuelle Unreinheiten im Rahmenrohr der Sattelstütze entfernen. In der technischen Rahmenbeschreibung nachschlagen und sicherstellen, daß der Rahmen mit dem Durchmesser der gekauften Sattelstütze kompatibel ist. Das untere Ende des Sattelstützrohrs leicht einfetten. Die Sattelstütze ins Rohr einführen und darauf achten, daß sie nicht über die gekennzeichnete Marke (4) hinausgeht. Für das korrekte Anziehen, sich an das hier angeführte und an das vom Rahmenbauer angegebene Anziehmoment halten.

EMPFÖHLENES ANZIEHMOMENT

12 Nm. / 8,8 lb.ft

Mit Schraube und Mutter von Campagnolo.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Diametros del tubo: 25mm ó 27.2mm

MONTAJE DEL SILLIN

La tija se sirve ya montada. Para instalar el sillín, soltar el tornillo de apriete (3) con una llave allen de 5 mm, hasta mover la tapa superior (2). Dejar bloqueado el tornillo (3) a la tapa inferior (1). Colocar las guías del sillín en los canales de la tapa inferior (1). La punta del sillín debe ser colocada en el lado opuesto a la curvatura de la tija. Fijar las guías del sillín por medio de la tapa superior (2) y atornillar sólo en parte el tornillo de fijación (3). Es posible regular la posición e inclinación óptima del sillín (carrera de 20°) y bloquear con el mismo tornillo (3). (Ver par máximo de apriete aquí expresado).

PAR MAXIMO DE APRIETE

22 N.m / 16,2 lb.ft

MONTAJE DE LA TIJA EN EL CUADRO

Eliminar posibles impurezas en el tubo donde se aloja la tija del sillín en el cuadro.

Consultar la documentación técnica suministrada con el cuadro y asegurarse que este es compatible con el diámetro de la tija.

Aplicar una sutil capa de grasa sobre el extremo inferior del tubo de la tija. Introducir la tija en el cuadro prestando atención a que no sobresalga del límite marcado (4). Para conseguir un apriete correcto, prestar atención al par de apriete aquí aportado y al indicado por el fabricante del cuadro.

PAR DE APRIETE SEÑALADO

12 N.m / 8,8 lb.ft

Con tornillo y tuerca Campagnolo.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Buitendiameter zadelpen: 25 mm of 27,2 mm

ZADEL MONTAGE

De zadelpen wordt voorgemonteerd geleverd. Om een zadel te monteren dient de zadelbout (3), met een 5 mm inbussleutel te worden losgedraaid, totdat de bovenklem (2) kan worden afgenomen.

Plaats de rail van het zadel in de groef van de onderste klem (1). De voorkant van het zadel moet in de tegenovergestelde richting van de bocht van de zadelpen wijzen.

Plaats de bovenklem (2) onder het zadel, bovenop de rail van het zadel. Schroef de zadelbout (3) weer vast in de bovenklem. Om de positie van het zadel te kunnen afstellen de zadelbout nog niet helemaal vast draaien. Als het zadel in de juiste positie staat kunt u de zadelbout (3) vast draaien volgens het hieronder aangegeven moment.

MAXIMALE MOMENT OM HET ZADEL VAST TE ZETTEN.

22 Nm/ 16,2 lb. ft

MONTAGE VAN DE ZADELPEN IN HET FRAME

Verwijder de bramen aan de binnenzijde van de zadelbuis van het frame waar deze in contact zal komen met de zadelpen. Controleer of de diameters van de zadelpen en de zadelbuis overeenkomen. Alvorens de zadelpen in de zadelbuis te monteren brengt u een dun laagje vet aan op de zadelpen.

De zadelpen dient minstens tot aan de op de zadelpen aangegeven lijn in de zadelbuis te worden gemonteerd.

Om de zadelpen goed vast te zetten let op onderstaand aanbevolen moment en het door de frame fabrikant aanbevolen moment.

AANBEVOLEN MOMENT OM DE ZADELPENBOUT VAST TE DRAAIEN.

12 Nm / 8,8 lb. ft

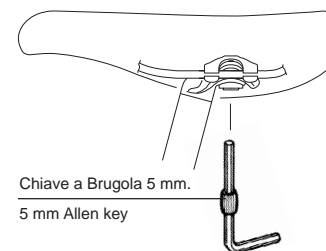
Met Campagnolo zadelpen bout

SATTELSTÜTZE TIJA DE SILLIN ZADELPEN

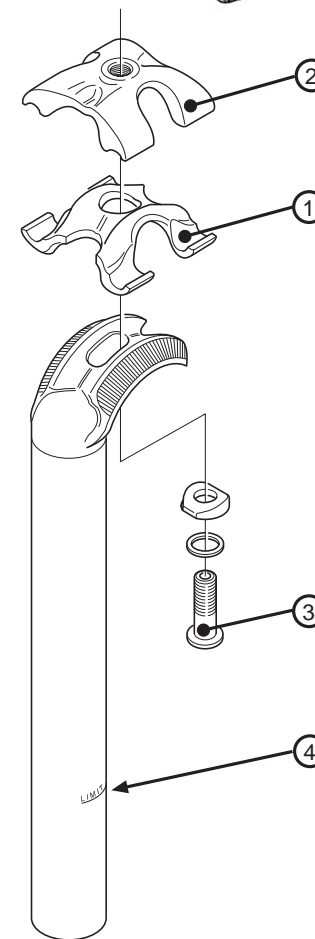
Campagnolo

RECORD

RECORD



Chiave a Brugola 5 mm.
5 mm Allen key



SEAT POST

CAMPAGNOLO S.R.L.
VIA DELLA CHIMICA, 4
36100 VICENZA - ITALIA
PHONE: 0444-225500
FAX: 0444-225400

CAMPAGNOLO GMBH
SCHUSTERINSEL 15
51379 LEVERKUSEN - D
PHONE: 02171-72430
FAX: 02171-724315

CAMPAGNOLO FRANCE SARL
B.P. 148 - 42163 ANDREZIEUX
BOUTHEON CEDEX - F
PHONE: 77-556305
FAX: 77-556345

CAMPAGNOLO USA INC.
5451 H AV. ENCINAS - CARLSBAD
CA 92008 - USA
PHONE: 760-9310106
FAX: 760-9310991

**CAMPAGNOLO LATINO
AMERICANA CML. LTDA.**
RUA MONTE ALEGRE 523 CONJ.51
PERDIZES - CEP 05014-000
SÃO PAULO/SP - BRASIL
PHONE: 55-11-629010
FAX: 55-11-629010

CAMPAGNOLO ASIA
3F-1, WO-LUNG STREET
TAIPEI - TW - ROC
PHONE: 2-3778059
FAX: 2-3778062

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.
PINTOR JESUS APELLANIZ, 17
01008 VITORIA - SP
PHONE: 9-45-222504
FAX: 9-45-244007

**SERVICE AND TECHNICAL
INFORMATION:**
CENTRAL (ITALY)
PHONE: 0444-225600
GERMANY
PHONE: 02171-72430
USA
PHONE: 760-9310106